

---

# 台大外文系通訊

第十七期 九十二年三月一日

*DFLL Newsletter*

No.17 2003.3.1

---

發行人: 廖咸浩 (Hsien-hao Liao)  
主 編: 唐格理 (Kirill Thompson)

## 系主任的話

廖咸浩

在這個時候與大家話別是我完全沒有預料到的事。最初市政府徵詢我的意願時，我當下毫不猶豫的回答「不可能」。甚至馬市長數度來電及來訪之後，我的意願都未曾改變。因為，這不但完全在我的生涯規劃之外，我的性格、家庭、批判學者的身分，尤其是做為本系主任的身分，都不允許我接受這份工作。但某天本系一位我向來敬重的同仁與我的談話改變了我原先的想法。這位既是敢言的社會批評者也是熱情的社會運動者，從自己介入政策的經驗出發，堅信這份工作應是超越黨派與個人利益的獻身。她的說法使我開始更認真的思考我貢獻於本系及台灣社會的其他可能方式。四年前我應邀為台北市撰寫文化白皮書時，我在獲得承諾此白皮書必須做為日後施政的方針後，予以首肯。當時我很認真的為台北市的文化發展提出了一整套的政策。如今前任台北市文化局長龍應台雖已經將其中的部份予以實踐，但其他部份仍有待更積極的開展。更何況，外文甚至人文學界，已經很久沒有在政策治訂上對我們的社會有過重大的影響，從這個角度觀之，這的確是一個難得的機會，可以讓我們把我們人文學界重視的價值，帶進市政府甚至中央政府的政策裡。而我也希望藉此，能讓我們這個長期不受重視的學系及學院，能因為我在市政府任職而在地位與待遇上都有所改善。但與同仁話別、臨行依依之際，最重要的還是希望同仁能了解我何以最後還是決定要暫時放下系務。這一年半來我有幸與諸位共事；因為有大家的支持，一路上在辛勞中總是充滿喜悅。我雖然暫時離開我的崗位，但我仍然是本系的一員，而且我心中會始終掛念本系與本院的福祉。最後，要再次感謝同仁的支持。祝大家有個快樂的新學期。

## Chair's Remarks

Sebastian Hsien-hao Liao

I really didn't anticipate the need of having to make the following remarks at this early

juncture of time. When I was first presented with the request to serve from the municipal government, my response was a flat “no!” For, to work as a civil servant is totally outside my career planning. My personality, my family, my status as critical scholar, and, most important of all, my job here as the Chairman of the Department, do not allow me to agree to such a request. Even after Mayor Ma called and visited me several times, my stand on this matter did not budge. But, one day, during a chat with a colleague of ours who has been a vocal social critic and devoted activist, I started to change my mind. Her characterization of this request as a calling beyond personal concerns and partisan interests started me thinking very hard about other possible contributions that I could make to society as well as to the Department. Four years ago, when I was invited to draft the white paper on cultural policy for Taipei City, I agreed after having secured the promise that the white paper would lay down the guidelines for real policy making. And, I indeed formulated a set of blueprints for the cultural development of the city, which the former Commissioner of the Cultural Bureau Ms. Lung Ying-tai has partially put into practice but which nevertheless awaits further unfolding. But, more importantly, it has been a long while since someone with our background or even the humanities in general has made some impact on society in terms of policy making. Viewed from this angle, this is indeed a rare opportunity to bring values we in the humanities cherish to bear on the policies of the city government and perhaps eventually on those of the central government. And, I do hope as well that very soon our Department as well as the College as a whole, which long have been consigned to the margins of our society, could benefit in a more substantial way by my presence in the city government. Having said all this, my most sincere hope is that our beloved colleagues can understand how and why I eventually decided to leave the job I’m doing. All in all, it has been a great pleasure to serve this Department and work with such great colleagues. I am leaving the job but I am still a member of this Department and I will always have as my top priority the welfare of this Department as well as of this College. Last but not least, I wish you all a happy new semester. I love you all.

#### Past Events

二月一日	新聘 (New Appointments) (92.02.01~): 專任 (full-time): 黃素卿助理教授 兼任 (part-time): 張玉玲助理教授
二月十日	圖書館提供九十一學年度第二學期「教師指定閱讀」服務。教師可開列課程指定書單，由圖書館彙整後置於「教師指定閱讀圖書室」，供學生研閱。相關資訊請洽系辦游立欣助教。 NTU Library is offering its “Reserve Reading” service for the Spring

Semester 2003. Reading materials will be collected and placed in the Reserve Reading Room for students’ reference use. For detailed information, please contact TA Winnie in the Department Office.

二月十四日	「森林之漫舞」：渥雷·索因卡演講會。 Speaker: 1986 年諾貝爾文學獎得主渥雷·索因卡 (1986 Nobel Laureate Wole Soyinka)
二月十七日	本系共有 27 位同仁繳交教師評估資料。 There were 27 submissions for Faculty Evaluation.
二月十九日	召開系務會議及系教評會。 Meetings of the DFLL Affairs/Curriculum Committee and the DFLL Teachers’ Evaluation Committee were held.
二月廿一日	本系誠徵法國及德國文學類專兼任教師截止日期。 The deadline for application submissions for teaching positions in French and German literature was February 21, 2003.
二月廿五日	本系誠徵西班牙文學類專任教師截止日期。 The deadline for application submissions for teaching positions in Spanish literature was February 25, 2003.
二月廿六日	九十一學年度第二學期第一次系務大會。 DFLL’s Third General Meeting of Academic Year 2002~2003 & a reception were held.

#### Future Events

三月五日 (三)	召開系教評會。 A meeting of the DFLL Teachers’ Evaluation Committee will be held on March 5, 2003.
三月七日 (五)	《中外文學》三月號預計出刊日，推出專輯「台灣研究在日本」。 The scheduled issue date of the March issue of <i>Chung-Wai Literary Monthly</i> . This issue will feature a special section entitled “Taiwan Studies in Japan”.
三月十二日 (三)	Faculty Colloquium: Speaker: 何任遠助理教授(Dr. Christoph Merkelbach) Topic: “Content and Language Integrated Learning - The Future of Taiwanese Foreign Language Instruction!?” Time: 3:10~4:30 pm. Venue: DFLL Conference Room
三月十九日 (三)	召開系務會議及系教評會。 Meetings of the DFLL Affairs/Curriculum Committee and the

三月廿日（四）	DFLL Teachers' Evaluation Committee will be held. 廖咸浩主任借調台北市文化局局長職務，本系系主任暫由高天恩教授代理。 Prof. Hsien-hao Liao will assume the Directorship of the Cultural Affairs Bureau of Taipei from March 20, 2003 to December 24, 2006. Prof. Tien-en Kao will become the Acting Chairman of the Department.
三月廿六日（三）	Faculty Colloquium: Speaker: 黃宗慧助理教授 (Dr. Tsung-hui Huang) Topic: "The Gift that Always Reaches Its Destination: The Economy of Gift Giving in 'Ulysses'" Time: 3:10~4:30 pm. Venue: DFLL Conference Room